

Fecha de aprobación: 26/06/2024

Guía docente de la asignatura

Lengua B Nivel 2 Inglés (252111J)

Grado	Grado en Traducción e Interpretación	Rama	Artes y Humanidades				
Módulo	Formación Básica	Materia	Lengua B Nivel 2 (Primera Lengua Extranjera)				
Curso	1º	Semestre	2º	Créditos	6	Tipo	Troncal

PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

El nivel de competencia de ingreso en lengua B es B1, según el Marco Común Europeo de Referencia.

BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Comprensión y expresión oral y escrita.
- Norma sancionada e implícita.

COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

COMPETENCIAS GENERALES

- CG03 - Conocer la lengua B (primera lengua extranjera), escrita y oral, en niveles profesionales.
- CG07 - Ser capaz de organizar y planificar.
- CG10 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CG13 - Ser capaz de gestionar la información.
- CG14 - Ser capaz de tomar decisiones.
- CG17 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CG18 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad.
- CG19 - Desarrollar habilidades en las relaciones interpersonales y la mediación lingüística.
- CG20 - Ser capaz de trabajar en equipo.
- CG21 - Ser capaz de trabajar en un contexto internacional.
- CG24 - Ser capaz de aprender en autonomía.
- CG25 - Ser capaz de adaptarse a nuevas situaciones

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS



- CE01 - Analizar, crear y revisar profesionalmente todo tipo de textos y determinar valores en parámetros de variación lingüística y función textual.
- CE02 - Ser capaz de analizar y sintetizar todo tipo de textos y discursos en las lenguas de trabajo.
- CE03 - Analizar funciones textuales, agentes y factores relevantes en el proceso de traducción e interpretación.
- CE16 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Entender, global y específicamente, distintos tipos de textos en lengua inglesa, con especial énfasis en textos orales.
- Expresarse de forma adecuada y precisa en lengua inglesa, con especial énfasis en la producción oral.
- Revisar y profundizar en los usos frecuentes de la lengua asociados a estructuras gramaticales avanzadas.
- Conocer en profundidad los contrastes entre palabras y expresiones que puedan resultar similares en la lengua materna y extranjera, pero tengan significados diferentes.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y manuales de gramática, con el fin de consolidar los aprendizajes realizados.
- Valorar la corrección pragmática de mensajes orales y escritos.
- Profundizar en las categorías morfológicas de la lengua inglesa.
- Analizar y revisar las principales categorías sintácticas de la lengua inglesa.
- Desarrollar el dominio de la coherencia y la cohesión textuales.
- Ampliación del conocimiento de distintos ámbitos léxicos.

El alumnado que supere esta asignatura habrá adquirido un nivel de competencia de la lengua B equivalente al nivel C1 según el MCER

(<https://europass.europa.eu/es/common-european-framework-reference-language-skills>)

PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

TEÓRICO

1. The English verb phrase
 - 1.1. Verb complementation
 - 1.2. Revision of aspect
 - 1.3. Expressing the future: revision
 - 1.4. Revision of the passive voice
 - 1.5. Revision of modal verbs and phase
 - 1.6. Revision of phrasal verbs
2. The English noun phrase
 - 2.1 Basic structures
 - 2.2 Determiners, pronouns and quantifiers
 - 2.3. Number
3. Comparison and degree
 - 3.1. Adjectives and adverbs: revision of comparison and superlatives
 - 3.2. Comparative clauses
 - 3.3 Other comparative structures: lexical and otherwise



4. Adjective order
5. Reported speech
 - 5.1. Statements
 - 5.2. Questions
6. Introduction to English Phonology
 - 6.1. Long and short vowels
 - 6.2. Diphthongs and triphthongs
 - 6.3. Consonants
 - 6.4. Stress and intonation
 - 6.5. Connected speech
7. Vocabulary pertaining the topics included in class and in the basic bibliography

PRÁCTICO

Ejercicios prácticos relacionados con los contenidos teóricos arriba indicados.

BIBLIOGRAFÍA

BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

ROACH, P. (2009) English Phonetics and Phonology. A Practical Course. CUP.
MANN, M. and S. TAYLORE-KNOWLES (2008) Destination C1 & C2. Grammar and Vocabulary. Macmillan.
Lectura complementaria a especificar al comienzo del curso.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

HEWINGS, M. (2005) Advanced Grammar in Use. Cambridge.
MCCARTHY, M. and F. O'DELL (2002) English Vocabulary in Use. Cambridge.
GRAVER, B.D. (1986) Advanced English Practice. Oxford.
COE, N., R. RYCROFT and P. ERNEST (1983) Writing Skills. A problem-solving approach. Cambridge University Press.
KELLER, E. & S. T. WARNER (1988), Conversation Gambits. Real English Conversation Practices. LTP Language.
SCARBROUGH, D. (1984), Reasons for Listening. Cambridge University Press.
DICTIONARIES
The New Oxford Dictionary of English (1998). Oxford.
Macmillan English Dictionary for Advanced Learners (2002).
Learner's Dictionary (1996). Collins Cobuild.
Advanced Learner's English Dictionary. New Edition (2003). Collins Cobuild.
Longman Dictionary of Contemporary English. New Edition (2003). Longman.
International Dictionary of English (1995). Cambridge.
Oxford Wordpower Dictionary (1993). Oxford.
Oxford Advanced Learner's Dictionary (2005) 7th edition. Oxford.
Gran Diccionario Oxford Español-Inglés, Inglés-Español (2003). Oxford.
Collins Master Dictionary Español-Inglés, English-Spanish (2002). Grijalbo.
Gran Diccionario Inglés-Español, Spanish-English (2004). Larousse.



Roget's Thesaurus (1852, 1979). Penguin.
JONES, D. (1917, 1980), Everyman's English Pronouncing Dictionary. Revised by A.C. GIMSON. Dent.
FOWLER. W. S. (1972), Dictionary of Idioms. Nelson.
Oxford Collocations Dictionary (2002). Oxford.
The BBI Dictionary of English Word Combinations (1997). John Benjamins Publishing Company. Amsterdam / Philadelphia.
Diccionario Oxford de Phrasal Verbs. Inglés-Español (2001). Oxford.
Phrasal Verbs plus dictionary (2005). Macmillan.

ENLACES RECOMENDADOS

<https://prado.ugr.es/>
<http://www.diaugr.es/>
<http://www.wordreference.com/>
<http://dictionary.reference.com/>
<http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>
<http://www.learnenglish.org.uk/>
http://www.englisch-hilfen.de/en/exercises_list/alle_grammar.htm

METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 - Lección magistral/expositiva.
- MD02 - Sesiones de discusión y debate.
- MD03 - Resolución de problemas y/o estudio de casos prácticos.
- MD05 - Seminarios.
- MD07 - Realización de trabajos en grupo.
- MD08 - Realización de trabajos individuales

EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

EVALUACIÓN ORDINARIA

La evaluación se aplicará a la competencia comunicativa del alumno en las cuatro destrezas (comprensión y expresión/interacción oral y escrita), si bien el examen presenta un **sistema de evaluación específico relativo a las competencias de comprensión oral y expresión oral** según los descriptores del Marco Común Europeo.

En la convocatoria ordinaria (junio) para los estudiantes que sigan **evaluación continua**, la evaluación constará de:

- 40% Examen. Es obligatorio obtener al menos un 50% de la puntuación del examen para aprobar la asignatura

- 60% Evaluación continua:

20% Entrevista

20% por actividades escritas de carácter individual

10% por exposiciones orales en grupo

10% por participación en sesiones de clase ordinarias, seminarios y tutorías

El examen constará de las siguientes partes:



- **Comprensión oral**, basada en documentos auténticos, en la que el alumno deberá demostrar que comprende información concreta relativa a temas cotidianos o al trabajo e identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos y comprende la idea principal de muchos programas de radio y televisión que tratan temas actuales o de interés particular, siempre que el discurso esté articulado con claridad y con un acento normal.
- **Uso del inglés**, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

Para aprobar el examen hay que obtener al menos una puntuación del 50% de la nota total en cada una de las dos partes.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

La convocatoria extraordinaria constará de un examen (100% de la calificación final):

- **Comprensión oral (30%)**, basada en documentos auténticos, en la que el alumno deberá demostrar que comprende información concreta relativa a temas cotidianos o al trabajo e identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos y comprende la idea principal de muchos programas de radio y televisión que tratan temas actuales o de interés particular, siempre que el discurso esté articulado con claridad y con un acento normal.
- **Expresión oral (30%)**, en la que el alumno deberá demostrar que puede llevar a cabo con razonable fluidez una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos; sabe desenvolverse en una interacción sobre temas cotidianos, de actualidad o de interés personal, en situaciones habituales y otras menos habituales; sabe reaccionar ante imprevistos y es capaz de expresar su opinión sobre temas abstractos o culturales. El alumno deberá comunicarse con relativa espontaneidad y adoptando un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias. Asimismo, el alumno deberá ser capaz de resaltar la importancia personal de ciertos hechos y experiencias, expresar y defender puntos de vista y proporcionar explicaciones y argumentos adecuados.
- **Uso del inglés (40%)**, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

Aquellos estudiantes que por causas justificadas no puedan cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrán solicitar acogerse a la evaluación única final durante las 2 primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (ver normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8):

<http://grados.ugr.es/traduccion/pages/infoacademica/informacionacademica/convocatorias/ncg7121>

Para los estudiantes que se acojan a la **evaluación única final**, la evaluación constará de un Examen (100% de la calificación final):

- **Comprensión oral (30%)**, basada en documentos auténticos, en la que el alumno deberá demostrar que comprende información concreta relativa a temas cotidianos o al trabajo e identifica tanto el mensaje general como los detalles específicos y comprende la idea principal de muchos programas de radio y televisión que tratan temas actuales o de interés particular, siempre que el discurso esté articulado con claridad y con un acento normal.
- **Expresión oral (30%)**, en la que el alumno deberá demostrar que puede llevar a cabo con razonable fluidez una descripción sencilla de una variedad de temas que sean de su interés, presentándolos como una secuencia lineal de elementos; sabe desenvolverse en



una interacción sobre temas cotidianos, de actualidad o de interés personal, en situaciones habituales y otras menos habituales; sabe reaccionar ante imprevistos y es capaz de expresar su opinión sobre temas abstractos o culturales. El alumno deberá comunicarse con relativa espontaneidad y adoptando un nivel de formalidad adecuado a las circunstancias. Asimismo, el alumno deberá ser capaz de resaltar la importancia personal de ciertos hechos y experiencias, expresar y defender puntos de vista y proporcionar explicaciones y argumentos adecuados.

- **Uso del inglés (40%)**, en la que se evaluará el conocimiento práctico del alumno de los aspectos de gramática y vocabulario incluidos en el temario de la asignatura.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL

La docencia se impartirá en inglés.

La superación de esta asignatura, conjuntamente con la asignatura Lengua B1, exime de la acreditación externa del nivel de competencia lingüística B1 para las destrezas de comprensión y expresión escrita en una lengua extranjera, de acuerdo con la “Adenda al Procedimiento para el reconocimiento de la acreditación de lenguas extranjeras en los estudios de Grado de la Universidad de Granada”, aprobada en Consejo de Gobierno de 13/12/2013.

Información de interés para estudiantado con discapacidad y/o Necesidades Específicas de Apoyo Educativo (NEAE): [Gestión de servicios y apoyos \(https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad\)](https://ve.ugr.es/servicios/atencion-social/estudiantes-con-discapacidad).

